

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B**

**A TANÁCS 2013/34/KKBP HATÁROZATA**

**(2013. január 17.)**

**az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali)**

(HL L 14., 2013.1.18., 19. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

		Szám	Oldal	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	A Tanács 2013/729/KKBP határozata (2013. december 9.)	L 332	18	2013.12.11.
► <b><u>M2</u></b>	A Tanács 2014/220/KKBP határozata (2014. április 15.)	L 113	27	2014.4.16.



**A TANÁCS 2013/34/KKBP HATÁROZATA**

**(2013. január 17.)**

**az Európai Uniónak a mali fegyveres erők kiképzéséhez hozzájáruló katonai missziójáról (EUTM Mali)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 42. cikke (4) bekezdésére, valamint 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács a 2012. július 23-i ülésén elismerte, hogy a Malin bekövetkezett drámai változások miatt át kell tekinteni, hogy az Unió milyen intézkedésekkel támogathatná a demokratikus kormányzás és a jogállamiság helyreállítását Mali teljes területén. A Tanács azt kérte az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjétől és a Bizottságtól, hogy több terület tekintetében tegyen konkrét javaslatokat arra, hogy az Unió miként reagálhat a változó helyzetre.
- (2) A Mali Köztársaság elnöke a 2012. szeptember 18-án kelt levelében az Unió támogatását kérte Mali területi integritásának helyreállításához.
- (3) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa a mali helyzetről szóló, 2012. október 12-én elfogadott 2071 (2012) sz. határozatában egyrészt súlyos aggodalmainak adott hangot a Mali északi részén tapasztalható instabil helyzetnek a régióon belül és azon kívül tapasztalható következményeivel kapcsolatban, valamint hangsúlyozta, hogy gyorsan kell reagálni annak érdekében, hogy a Száhil öv egésze megőrizze stabilitását, másrészt felkérte a nemzetközi partnereket, köztük az Uniót segítségnyújtás, szakértői segítségnyújtás, képzés és kapacitáskiépítési támogatás nyújtására a mali hadseregnek és biztonsági erőknek.
- (4) A Tanács a 2012. október 15-i következtetéseiben kérte a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) keretében esetlegesen végrehajtandó katonai misszióra vonatkozó tervezési munka sürgősséggel történő lefolytatását és kiterjesztését, különösen a mali védelmi erők átszervezésével és képzésével kapcsolatos válságkezelési koncepció kidolgozásával, amelynek során figyelembe kell venni az esetleges misszió hatékonyságához szükséges feltételeket, ideértve a mali hatóságok maradéktalan és teljes körű támogatását és egy kivonulási stratégia meghatározását is.
- (5) A Tanács a 2012. november 19-i következtetéseiben üdvözölte a főképviselő által ismertetett válságkezelési koncepciót, és felkérte az illetékes munkacsoportokat, hogy sürgősséggel vizsgálják meg a koncepciót annak érdekében, hogy az a Tanács 2012. decemberi ülésén jóváhagyható legyen.
- (6) A Tanács 2012. december 10-én jóváhagyta a Mali területén a KBVP keretében végrehajtandó esetleges katonai válságkezelési kiképző misszióra vonatkozó koncepciót. A Tanács hangsúlyozta, hogy egy Maliban tevékenykedő misszió alapvető eleme a Száhil öv biztonságát és fejlesztését célzó stratégiában kifejtett uniós átfogó megközelítésnek.

**▼B**

- (7) A Mali Köztársaság elnöke 2012. december 24-én meghívólevelet küldött a főképviseelőnek, amelyben üdvözölte az uniós katonai kiképző misszió felállítását Maliban.
- (8) A Tanács, valamint a főképviseelő felelőssége mellett a Politikai és Biztonsági Bizottságnak (PBB) kell politikai ellenőrzést gyakorolnia az uniós katonai misszió felett, biztosítania kell a misszió stratégiai irányítását, és az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 38. cikkének harmadik bekezdésével összhangban meg kell hoznia a vonatkozó határozatokat.
- (9) A harmadik államok uniós missziókban való részvételével, valamint az uniós egységek és a személyi állomány jogállásával kapcsolatos nemzetközi megállapodásokra irányuló tárgyalásokat kell lefolytatni, és a megállapodásokat meg kell kötni.
- (10) Az e határozatból eredő, katonai vagy védelmi vonatkozású működési kiadásokat – az EUSZ 41. cikkének (2) bekezdése értelmében és az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának (ATHENA) létrehozásáról szóló, 2011. december 19-i 2011/871/KKBP tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> összhangban – a tagállamok viselik.
- (11) Az EUSZ-hez és az Európai Unió működéséről szóló Szerződéshez (EUMSZ) csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt az Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek végrehajtásában. Dánia nem vesz részt e határozat kidolgozásában és végrehajtásában, és ezért nem vesz részt a misszió finanszírozásában sem,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

**A misszió**

(1) Az Unió katonai kiképző missziót (a továbbiakban: EUTM Mali) folytat annak érdekében, hogy Mali déli részén a legitim polgári hatóságok felügyelete alatt működő mali fegyveres erők számára katonai és kiképzési tanácsadást biztosítson, így járulva hozzá a fegyveres erők katonai képességének helyreállításához, amely lehetővé teszi részvételüket Mali területi integritásának helyreállítását és a terrorista csoportok általi fenyegetettség csökkentését célzó harci műveletekben. Az EUTM Mali nem vehet részt harci műveletekben.

(2) Az EUTM Mali célja, hogy az alábbiak biztosítása révén megfeleljen a mali fegyveres erők műveleti igényeinek:

- a) képzési támogatás a mali fegyveres erők számára;
- b) képzés és tanácsadás a vezetés és irányítás, a logisztikai lánc és az emberi erőforrások területén, továbbá nemzetközi humanitárius jogi, civilek védelmére vonatkozó és emberi jogi képzés.

(3) Az EUTM Mali célja a mali fegyveres erők legitim polgári hatóságok általi megfelelő politikai ellenőrzése feltételeinek erősítése.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2011.12.23., 35. o.

**▼B**

(4) Az EUTM Mali tevékenységeit a mali fegyveres erők támogatásában részt vevő más szereplőkkel – különösen az ENSZ-szel és a Nyugat-afrikai Államok Gazdasági Közösségével (ECOWAS) szoros együttműködésben kell végezni.

*2. cikk***Az uniós misszió parancsnokának kinevezése**

(1) Az uniós misszió parancsnokának François LECOINTRE dandártábornokot nevezik ki.

(2) Az uniós misszió parancsnoka az EU műveleti parancsnokának és az EU-erők parancsnokának feladatait látja el.

*3. cikk***A misszió parancsnokságának kijelölése**

(1) A misszió parancsnokságának székhelye Maliban található. A parancsnokság egyaránt ellátja a műveleti parancsnokság és a haderőparancsnokság feladatait.

(2) A misszió parancsnoksága támogató egységet tart fenn Brüsszelben.

**▼M1***3a. cikk***Projektégység**

(1) Az EUTM Mali-nak rendelkeznie kell egy, a projektek meghatározását és végrehajtását biztosító projektéeggel. A misszió adott esetben koordinációt, támogatást és tanácsadást biztosít a tagállamok és harmadik államok által saját hatáskörben, a misszióhoz kapcsolódó területeken és annak célkitűzéseit támogatva végrehajtott projektek kapcsán.

(2) A (3) bekezdés rendelkezései függvényében az uniós misszióparancsnok felhatalmazást kap arra, hogy a tagállamoktól vagy harmadik államoktól származó pénzügyi hozzájárulásokat vegyen igénybe az olyan projektek végrehajtása céljából, amelyekről megállapításra kerül, hogy az EUTM Mali egyéb tevékenységeit következetes módon kiegészítik. Ilyen esetekben az uniós misszióparancsnok megállapodást köt az érintett államokkal, amelynek ki kell térnie mindenekelőtt a harmadik felek olyan esetleges panaszai kapcsán alkalmazandó konkrét eljárásra, amelyek az uniós misszióparancsnok valamely, az államok által biztosított források felhasználása során tett lépése vagy mulasztása által okozott kár kapcsán merülnek fel.

A hozzájáruló államok pénzeszközeinek kezelése során az uniós misszióparancsnok által hozott intézkedésekkel vagy az általa elkövetett mulasztásokkal járó felelősséget a szóban forgó államok semmilyen esetben sem háríthatják az Unióra vagy a főképviselőre.

(3) A projektégység számára harmadik államok által biztosított pénzügyi hozzájárulások elfogadására a PBB általi megállapodás alapján kerülhet sor.

**▼B***4. cikk***Az EUTM Mali tervezése és elindítása**

A Tanács a missziós terv és a művelet-végrehajtási szabályok jóváhagyását követően elfogadja az EUTM Mali megindításáról szóló határozatot.



5. cikk

**Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás**

(1) Az EUTM Mali politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását – a Tanács, valamint a főképviseelő felelőssége mellett – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) gyakorolja. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy az EUSZ 38. cikkével összhangban hozza meg a vonatkozó határozatokat. A felhatalmazás magában foglalja a tervezési – többek között a misszióra vonatkozó tervvel és a parancsnoki láncsal kapcsolatos – dokumentumok módosítására vonatkozó hatásköröket. A felhatalmazás magában foglalja továbbá az uniós misszió későbbi parancsnokainak kinevezésére vonatkozó döntések meghozatalának hatáskörét. Az EUTM Mali céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A PBB rendszeres időközönként megkapja az Európai Unió Katonai Bizottsága (EUKB) elnökének jelentéseit az EUTM Mali végrehajtásáról. A PBB szükség szerint meghívhatja az üléseire az uniós misszió parancsnokát.

6. cikk

**Katonai irányítás**

(1) Az uniós misszió parancsnokának felelősségi körében zajló EUTM Mali megfelelő végrehajtását az EUKB felügyeli.

(2) Az EUKB rendszeres időközönként megkapja az uniós misszió parancsnokának jelentéseit. Az EUKB szükség szerint meghívhatja az üléseire az uniós misszió parancsnokát.

(3) Az EUKB elnöke a legfőbb összekötő az uniós misszió parancsnoka felé.

7. cikk

**Az uniós válaszlépések közötti összhang és koordináció**

(1) A főképviseelő biztosítja e határozat végrehajtását és azt, hogy ez a határozat összhangban legyen az Unió külső tevékenységének egészével, továbbá ezen belül az Unió fejlesztési programjaival.

(2) A parancsnoki lánc sérelme nélkül az uniós missziós parancsnok helyi politikai iránymutatást kap az Unió bamakói küldöttségének vezetőjétől, szorosan egyeztetve a Száhil övért felelős uniós koordinátorral.

(3) Az EUTM Mali egyeztet az Unió nigeri KBVP-missziójával (EUCAP SAHEL Niger) a lehetséges szinergiák felmérése céljából.

(4) Az EUTM Mali összehangolja tevékenységét a tagállamok Maliban folytatott kétoldalú tevékenységével, a régióban működő más nemzetközi szereplőkkel – különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével (ENSZ), az Afrikai Unióval (AU), az ECOWAS-szal és a kétoldalú szereplőkkel, köztük az Amerikai Egyesült Államokkal és Kanadával –, valamint kulcsfontosságú regionális szereplőkkel.

**▼B***8. cikk***Harmadik államok részvétele**

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiája és egységes intézményi keretének sérelme nélkül, valamint az Európai Tanács vonatkozó iránymutatásaival összhangban harmadik államok felkérhetők az EUTM Maliban való részvételre.

(2) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy kérjen fel harmadik államokat hozzájárulások felajánlására, valamint arra, hogy az uniós misszió parancsnoka és az EUKB ajánlása alapján hozza meg a javasolt hozzájárulások elfogadásáról szóló megfelelő határozatokat.

(3) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok az EUSZ 37. cikke értelmében, az EUMSZ 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően megkötött megállapodások tárgyát képezik. Amennyiben az Unió és egy harmadik állam olyan megállapodást kötött, amely keretet biztosít ez utóbbi részvételére az Unió válságkezelő misszióiban, az említett megállapodás rendelkezéseit az EUTM Malival összefüggésben alkalmazni kell.

(4) Az EUTM Malihoz jelentős mértékű katonai hozzájárulást biztosító harmadik államok ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek az EUTM Mali napi irányítása tekintetében, mint az EUTM Maliban részt vevő tagállamok.

(5) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy – amennyiben harmadik államok jelentős mértékű katonai hozzájárulást biztosítanak – hozza meg a hozzájáruló felek bizottságának megalakulására vonatkozó megfelelő határozatokat.

*9. cikk***Az Unió által vezetett személyi állomány jogállása**

Az Unió által vezetett egységek és személyi állomány jogállása – beleértve az őket megillető kiváltságokat, mentességeket és a misszió végrehajtásához és zavartalan működtetéséhez szükséges további biztosítékokat is – az EUSZ 37. cikke alapján, és az EUMSZ 218. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kötött megállapodás tárgyát képezi.

*10. cikk***Pénzügyi rendelkezések**

(1) Az EUTM Mali közös költségeit a 2011/871/KKBP határozatnak megfelelően kell kezelni.

**▼M2**

(2) Az EUTM Mali közös költségeire vonatkozó pénzügyi referenciaösszeg a 2014. május 19-től 2016. május 18-ig terjedő időszakra 27 700 000 EUR. A 2011/871/KKBP határozat 25. cikkének (1) bekezdésében említett referenciaösszeg százalékos aránya 0 %.

**▼B***11. cikk***Információk átadása**

(1) A főképvisező jogosult arra, hogy az e határozathoz csatlakozó harmadik államok számára – a megfelelő módon, az EUTM Mali igényeivel és az EU-minősített adatok védelmét szolgáló biztonsági szabályokról szóló, 2011. március 31-i 2011/292/EU tanácsi határozattal összhangban – az EUTM Mali céljaira létrehozott EU-minősített adatokat adjon át<sup>(1)</sup>:

<sup>(1)</sup> HL L 141., 2011.5.27., 17. o.

**▼B**

- a) az Unió és az érintett harmadik állam között létrejött, hatályos információbiztonsági megállapodásokban megállapított szintig; vagy
- b) egyéb esetekben „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” szintig.

(2) A főképvisező emellett az EUTM Mali operatív igényeinek és a 2011/292/EU határozatnak megfelelően jogosult az EUTM Mali céljaira létrehozott EU-minősített adatokat „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig átadni az ENSZ és az ECOWAS részére. E célból a főképvisező megállapodást köt az ENSZ és az ECOWAS illetékes szerveivel.

(3) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképvisező a 2011/292/EU határozatnak megfelelően „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” szintig jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUTM Mali céljára készült EU-minősített adatokat. E célból a főképvisező megállapodást köt a fogadó állam illetékes hatóságaival.

(4) A főképvisező jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUTM Malival kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó uniós dokumentumok átadására <sup>(1)</sup>.

(5) A főképvisezőnek az (1)–(4) bekezdésben említett jogosultságait, valamint a (2) és (3) bekezdésben említett megállapodások megkötésére vonatkozó felhatalmazását átruházhatja az Európai Külügyi Szolgálat egyes munkatársaira és/vagy az uniós misszió parancsnokára.

*12. cikk***Hatálybalépés és befejezés**

- (1) Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

**▼M2**

- (2) Az EUTM Mali megbízatása 2016. május 18-án ér véget.

**▼B**

- (3) Ezt a határozatot – az EUTM Mali befejezésére vonatkozóan jóváhagyott terveknek megfelelően, az EUTM Mali elszámolásainak ellenőrzése és végzése tekintetében a 2011/871/KKBP határozatban megállapított eljárások sérelme nélkül – a misszió parancsnoksága bezárásának időpontjától kezdődően hatályon kívül kell helyezni.

<sup>(1)</sup> A Tanács 2009. december 1-i 2009/937/EU határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).